

Gustavo Curi
gucuri@gmail.com
347.617.9536

Education

Manhattan Edit Workshop Six-week editing workshop; New York City, July 2013

Century XXI Completed the subtitling course of this Brazilian subtitling company and was then hired to work for them; São Paulo, Brazil 2003

DBB's Translator Training Course Translator and Interpreter Course of Professor Daniel Brilhante de Brito—Honor President of Rio de Janeiro's Translators Association; Brazil 2002

New York Film Academy Eight-week workshop at New York Film Academy, New York, April 2001.

Catholic University of Minas Gerais (PUC-MG) Graduated at Communications School; Belo Horizonte, Brazil, December 2000

Cultura Inglesa and M.M.L. Idiomas Studied for ten years at these two highly regarded English private schools; Belo Horizonte, Brazil, 1989–1999

Experience in the last 3 years

Vice Media Has been working as an English transcriber and as the primary Portuguese translator for this media company; Williamsburg, New York City, since September 2013

Into the Amazon English and Portuguese transcription and Portuguese translation of interviews for this feature documentary by John Maggio at production company Ark Media; New York City, February 2016

Where to Invade Next Portuguese subtitle revision and spot check for this Michael Moore documentary, selected for the Toronto Film Festival 2015; New York City, August 2015

Selected jobs

Desert Warrior Translated this book for **Record**, a major Brazilian publishing company; Rio de Janeiro, 2004

Queer as folk Translated several episodes of the series for HBO Brazil at the subtitling company **Century XXI**; São Paulo, 2003

Private English teacher Worked as a private English teacher; Rio de Janeiro, 2001–2003

Miscellaneous Worked on several manuscript translations, marketing papers, graduation papers, film scripts, prose, poetry etc.

Fluent in English, Portuguese (native language) and Spanish, understands and communicates in French

References Adriana Rabunski, Digital Video Producer at CNN: she prefers to be contacted via LinkedIn and Sergio Ceballos, Translation Coordinator at Vice Media: sergio.ceballos@vice.com